



# ST. GEORGENER GEMEINDE ZEITUNG

Informationsblatt der  
Gemeinde St. Georgen i. Lav.

[www.sankt-georgen.at](http://www.sankt-georgen.at)

Dezember 2016 | 82. Ausgabe

Kaltenwinkel

Frohe Weihnachten und ein gutes,  
erfolgreiches neues Jahr  
wünschen Ihnen Ihr Bürgermeister  
und der Gemeinderat



## Sehr geschätzte Damen und Herren, liebe Jugend!



Bürgermeister  
Karl Markut

*Das Jahr 2016 ist in wenigen Tagen vorbei und wie die Jahre davor, war auch dieses Schaltjahr ein arbeitsreiches Jahr, das von vielen regionalen, österreichweiten und weltpolitischen Ereignissen geprägt war. Auch für unsere Gemeinde standen wieder viele Investitionen im Mittelpunkt der politischen Tätigkeit. Hier sind vor allem Maßnahmen verwirklicht worden, die nachhaltig sind und weit in die Zukunft reichen.*

### Kinder Betreuungseinrichtungen

Für die Jüngsten unserer Gesellschaft – Kleinkinder, Kinder im Kindergarten und für die Schülerinnen und Schüler – sind Anschaffungen, sehr weit vorausschauend, vorgenommen worden.

Die Kindertagesstätte (KITA) Unterrainz war 2016 die größte Einzelinvestition mit Gesamtkosten von ca. € 360.000,-. Es ist uns gelungen ist, Bundes- und Landesförderungen in dem Ausmaß zu erwirken, dass für die Gemeinde letztendlich ein

Betrag von ca. € 90.000,- verblieb, der bereits ausfinanziert ist.

Für die Gestaltung des barrierefreien Zuganges in den Kindergarten war eine Investitionssumme von € 110.000,- erforderlich. Hier ist nach 20 Jahren seit der Kindergarten-Eröffnung im Jahre 1996, ein sehr ansprechender und kinderfreundlicher Umbau des gesamten Eingangsbereiches entstanden. Auch dafür konnten wir Fördermittel vom Bund und K-BO Mittel in der Höhe von € 60.000,- erreichen.

Straße sowie der Sanierung der Fintinig Straße in Gundisch-Süd, kamen Finanzmittel von ca. € 120.000,- zum Einsatz, die Kosten für den notwendigen Ankauf einer neuen Straßenwalze beliefen sich auf € 25.000,-.

### Gehweg

Besonders erfreulich ist, dass eine weitere, verkehrssichere Gehwegverbindung von der Römerstraße bis zur Andersdorfer Straße hergestellt wurde. Hier findet eine Kostenteilung zwischen Gemeinde und der Straßenmeisterei Lavamünd, die den Unterbau errichtete statt, sodass für die Gemeinde nur der Aufwand für die Asphaltierung in der Höhe von ca. € 25.000,- verbleibt.



Mitarbeiter des Bauhofes mit der neuen Hamm Straßenwalze



### Straßen und Wege, ländliches Wegenetz

Der finanzielle Aufwand für umfangreiche Straßenbaumaßnahmen

• im Bereich der Gemeindestraßen, der Kirschner Straße sowie bei Straßenzügen in Unter-

rainz beläuft sich auf ca. € 130.000,-,

• für das ländliche Wegenetz mit Abschluss der Asphaltierung bei der Rinner Straße und die Unterbau- und Entwässerungsmaßnahmen an der Steinberg Oberhauser



Verkehrssichere Gehwegverbindung Römerstraße bis Andersdorfer Straße

### Auch für 2017 sind wieder umfangreiche Investitionen geplant:

Einen sehr wesentlichen Investitionsbetrag wird nach Abschluss der Ersatzwasserversorgung und

Ortskanalisation Pontnig, die Neuasphaltierung der Pontniger Straße, von der Gemeindegrenze beim vlg. Jager bis hinauf auf den Kölblkogel, erfordern. Hier wird die neue Straßen-



Ortsteil Pontnig

baumethode mit dem Durchfräsverfahren zum Einsatz kommen. Die voraussichtlichen Kosten belaufen sich auf ca. € 300.000,-. Die **Verbindungsleitung von der Ersatzwasserversorgung für Pontnig**, welche über Ragglbach – Steinberg-Hart – Holzpfödl – bis zum Zusammenschluss mit dem Ortsnetz St. Georgen im Bereich Hofwiesen Nr. 54 – errichtet wird, ist ebenfalls eine wichtige Investition in die Zukunft. Damit wird es möglich sein, dass zusätzlich Wasser von Pontnig nach St. Georgen geleitet wird, um die Versorgungssicherheit zu gewährleisten.

#### Finanzausgleich

Hinsichtlich der finanziellen Ausstattung der ländlichen Gemeinden für die nächsten Jahre wurde

mit dem Bund ein neuer Finanzausgleich verhandelt, der jedoch für die Gemeinden des Bundeslandes Kärnten nicht den erhofften finanziellen Aufschwung bringt. Dennoch werden die Bundesertragsanteile für unsere Gemeinde in den nächsten Jahren höher sein als in der Vergangenheit, da erfreulicherweise unsere Bevölkerung auch ohne Zuzug von Fremden an Zuwachs gewinnt.

Die Bevölkerungszunahme beträgt ca. 2 %, aktuell sind 2231 Personen in der Gemeinde gemeldet, wovon 2026 Haupt- und 205 Nebenwohnsitze zu verzeichnen sind. Davon 1124 weibliche und 1107 männliche Personen. Die Geburtenstatistik 2016 ist glücklicherweise positiv, es sind mehr Geburten als Sterbefälle zu verzeichnen.



Betriebsansiedlung in Matschenbloch Firma Pansy-Dach GmbH  
Baubeginn der neuen Betriebshalle

Auch im kommenden Jahr sind wieder umfangreiche Investitionen im Bereich des **Straßenbaues**, der Freizeitgestaltung sowie am sportlichen Sektor vorgesehen.

Im Besonderen habe ich für 2017 den Ausbau des **Breitband Internets** für das gesamte Gemeindegebiet erreicht. Es wird in Unterrainz mit der A1 Telekom eine Verstärkerstation errichtet, danach wird auf kürzestem Wege ein Glasfaserkabel nach St. Georgen zum Wählamt beim Kaufhaus Hassler verlegt.

Es wird auch der Handy-mast am Sportplatz mit

Glasfaser versorgt, sodass auch die Telefonie wesentlich verbessert wird. In weiterer Folge wird am Steinberg noch eine Internetverstärkerstation errichtet, sodass eine 95%ige Versorgung sichergestellt wird.

Für 2017 sind auch weitere **Investitionen am Brandl** vorgesehen, damit sorgen wir für die wirtschaftliche und touristische Entwicklung unserer Gemeinde für die Zukunft vor.

Die für 2016 geplante Straßenbeleuchtung für den Ortsteil „Am Waldrain“ musste aus zeitlichen Gründen auf 2017 verschoben werden.

*Ihnen allen geschätzte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger wünsche ich ein friedvolles, besinnliches Weihnachtsfest und für das Jahr 2017 viel Erfolg und persönliches Wohlergehen,*

*herzlich Ihr Bürgermeister Karl Markut.*



*den Augen zu verlieren. Das Fest der Menschwerdung Jesu Christi sagt uns sehr deutlich, wo der innerste Kern echter Menschlichkeit verborgen liegt: er besteht in einem weiten Herzen für die Leiden und Anliegen unserer gegenwärtigen Zeit, im Sinn für Stille und Zurückgezogenheit, für Gebet und Gottesverherrlichung. Ohne diese für uns ganz wesentlichen Elemente bleibt das große Fest, dem wir entgegengehen, leer und ohne tieferen Sinn. Bemühen wir uns alle, noch vielmehr Menschen zu werden, denen es ein großes Anliegen ist, unsere heutige Gesellschaft zu ‚vermenschlichen‘. In diesem Sinne wünsche ich – auch im Namen meines Pfarrgemeinderates – gesegnete Weihnachten und viel Freude im Jahr 2017!*

*Ihr/Euer Abt  
Heinrich Ferenczy OSB,  
Pfarrer*

*Wenn wir in diesen Tagen einerseits die vielen Nachrichten verfolgen, aber auch die vielen Werbeinschaltungen, die sich auf Weihnachten beziehen, müssten wir uns ernstlich fragen, was vom FEST DER GEBURT JESU übriggeblieben ist. Wir müssen volles Verständnis dafür haben, dass das ‚Weihnachtsgeschäft‘ für viele im Wirtschaftsleben große Bedeutung hat. Trotzdem ist es jedoch sehr wichtig, den Sinn dieses hohen Festtages nicht aus*



## Brandschutz in der Weihnachtszeit

Die Weihnachtszeit und der Jahreswechsel ist eine Zeit, in der es vermehrt zu Bränden kommt.

Wir bitten Sie, Adventkränze und Christbäume mit brennenden Kerzen nicht unbeaufsichtigt zu lassen, die Abstände zu brennbaren Gegenständen zu beachten und Löschmittel bereit zu halten.

Sollte es dennoch zu Bränden kommen ist unverzüglich die

## Feuerwehr unter der Notrufnummer 122

zu alarmieren.

**Die FF St. Georgen bedankt sich freundlich bei allen, die FF Übungsobjekte bereitstellen. Ein besonderes Dankeschön ergeht an die Familie Köffel, vlg. Roscher und Familie Ortolf vlg. Lackner!**

Im Rahmen des Katastrophenzuges haben die FF Kameraden Mischkot Lorenz und Findenig Patrick bei den Aufräumungsarbeiten nach der Naturkatastrophe im heurigen Jahr, in Afritz teilgenommen.



Einsatzübung der FF Maria-Rojach, Gemmersdorf und St. Georgen beim vlg. Lackner am Steinberg



FF Abschnitts-Einsatzübung beim Fernwärmeheizwerk vlg. Roscher in St. Georgen

*Ein herzliches Willkommen  
unseren neuen Erdenbürgern!*



**Lea Seline Wischer**

geb. 07.10.2016

Eltern: Melanie Wischer und  
Patrick Brunner

**Liam Alexander Markus Weißnegger**

geb. 28.10.2016

Eltern: Melanie Weißnegger und Alexander Roschanz

*Ein herzliches Dankeschön  
für die gespendeten, wunderschönen  
Christbäume, die unser Dorf  
weihnachtlich erstrahlen lassen, ergeht  
an die Forstverwaltung Schütte!*



**Dr. Gudmund Schütte**  
Forst- u. Gutsverwaltung

[www.forst-schuette.at](http://www.forst-schuette.at)



*Die Redaktion  
der St. Georger Gemeindezeitung  
bedankt sich bei allen Gewerbetreibenden  
für die Einschaltungen im  
abgelaufenen Jahr  
und wünscht ein frohes Weihnachtsfest  
und für das neue Jahr alles Gute!*

# 1. Vizebürgermeister Markus Wutscher

Referent für Familie und Generationen (Jugend, Senioren), Kindergarten, Kinderspielplätze, Sport, Soziales, Gesundheit, Fremdenverkehr und Tourismus



## Liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger, liebe Jugend von St. Georgen!

*Ein ereignisreiches und bewegendes Jahr neigt sich bald dem Ende. Mit Stolz kann ich Ihnen sagen, dass viele Projekte in unserer Gemeinde verwirklicht wurden. Einige sind noch in Umsetzung oder stehen kurz vor Fertigstellung. Wichtig ist mir, dass Sie in die Entscheidungen, welche wir im Gemeinderat treffen, eingebunden werden. Bei Anliegen oder Anregungen können Sie mich jederzeit kontaktieren. Gerne gebe ich Ihnen unten stehend auch einen kurzen Überblick aus meinen Zuständigkeitsbereichen.*



## Ältere Generation und Soziales

Sehr beliebt ist der Seniorentag im Rahmen des Apfelfestes. Ich freue mich sehr, dass so viele Besucherinnen und Besucher unserer Einladung gefolgt sind. Auch die Einladung zur traditionellen 70er und 75er Feier beim Kapellenwirt wurde gerne angenommen.

An dieser Stelle, möchte ich mich auch bei allen Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürgern bedanken, welche ich bei

den zahlreichen Geburtstagsfeiern besuchen durfte. Die liebevolle Aufnahme und die netten Gespräche sind mir immer in besonderer Erinnerung. Demnächst werden wir wieder unsere Weihnachtsaktion für sozial Schwächere in unserer Gemeinde durchführen und auch den Bürgerinnen und Bürgern in den Heimen einen Weihnachtsbesuch abstatten.

## Jugend, Sport und Spielplätze

Am Sport – und Freizeitgelände haben wir einen neuen Basketballplatz geschaffen. Im nächsten Jahr ist geplant, die Spielplätze mit zusätzlichen neuen Geräten zu erweitern. Wenn Sie Ideen haben, welche Erneuerungen aus

Ihrer Sicht optimal wären, können sie mich jederzeit kontaktieren. Gerne nehme ich Ihre Anregungen in die Planungen auf. In Kürze werden auch wieder der Eislaufplatz und die Langlaufloipe aktiviert.

## Gesundheit

Im heurigen Jahr haben wir den Fokus auf die „Bewegung unserer Kinder“ und die „Gesundheit im Alltag“ gelegt. Danke an die Ausbildungsleiterin Mag. Lisa Käfer, für die Durchführung der zahlreich besuchten Kurse. Im nächsten

Jahr haben wir neben den Vorträgen auch noch eine Gesundheitswoche geplant. Bedanken möchte ich mich auch bei den Turngruppen, die es möglich machen, dass viele Personen an den Gesundheitsprogrammen teilnehmen.

## Kindergarten und Kindertagesstätte

Im Kindergarten haben wir den lang ersehnten Wunsch des Umbaus getätigt. Es wurden ein neues Büro mit Besprechungsraum und ein barrierefreier Zugang zum Kindergarten errichtet. Die Kindertagesstätte „Unterrainz“, ist

seit Sommer erfolgreich in Betrieb und zur Gänze ausgelastet. Es ist besonders erfreulich, dass wir in unserer Gemeinde alle Kinder vom 1. bis zum 14. Lebensjahr ganztägig beaufsichtigen und betreuen können.



Neue Möbel für den Kindergarten



9423 St. Georgen • Telefon 04357/2116

*Ein gesegnetes Weihnachtsfest sowie ein gesundes und erfolgreiches „Neues Jahr“ wünscht Ihnen das Gasthaus Gartnerwirt mit allen Mitarbeitern!*

## Tourismus

Der Schwerpunkt lag diesmal in der besseren Beschilderung aller Geh- und Radwege. Von den vier großen Wanderwegen, haben wir bereits drei nach den internationalen Richtlinien beschildert und zugänglich gemacht. Der verbleibende Wanderweg, wie auch andere Kleinprojekte, werden im nächsten Jahr fertiggestellt. Das Tourismusprojekt „Aussichtsplattform Brandl“, ist kurz vor der Umsetzung. Die Durchforstung und ein Teil der Aufschließung, wurden bereits erledigt. Der Rundwanderweg mit interaktiven Stationen für Kinder und Eltern sowie die Errichtung der Plattform,

wird im kommenden Jahr realisiert. Unsere Almgrundstücke der Baustufe 1, sind bereits zum größten Teil verkauft. Die Baustufe 2 ist bereits in der Projektierung, weshalb weitere Grundstücke aufgeschlossen werden können. Es liegt zwar noch einiges an Arbeit in diesen Bereichen vor uns, ich sehe dies aber als große Chance für die Zukunft.

*An dieser Stelle möchte ich mich bei allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Gemeinde St. Georgen bedanken!*

*Als Gemeindemandatar ist man in vielen Bereichen auf zuverlässige und schnelle*

Der ARBÖ Ortsklub  
St. Georgen bedankt  
sich bei allen



*Funktionären, Mitgliedern, Helfern für die Unterstützung und Hilfe im vergangenen Jahr.*

*In diesem Sinne wünscht Ihnen allen  
Obmann Franz Rothleitner mit  
seinem Vorstand*

*frohe Weihnachten  
und ein gutes,  
unfallfreies Jahr 2017!*



*Unterstützung angewiesen. Diese erhalte ich jederzeit von allen Bediensteten unserer Gemeinde. Danke!*

*Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien ein frohes Weihnachtsfest, erholsame und ruhige Feiertage sowie ein gutes neues Jahr mit viel Gesundheit, Glück und Erfolg.*

*Ihr Markus Wutscher, 1. Vizebürgermeister*

# Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr 2017



Raiffeisenbank  
St. Paul im Lavanttal



**Machen Sie sich selbst eine Freude  
mit den Raiffeisen Kernfonds!**

Jetzt veranlagen mit den Kernfonds oder Garantie-Zertifikaten von Raiffeisen. Mit unserem Kombiprodukt sind Sie in jeder Lebensphase auf der sicheren Seite. Wir von der Raiffeisenbank St. Paul im Lavanttal finden für Sie die passende Fondslösung. Unsere MitarbeiterInnen freuen sich auf Ihren Besuch!

\*Für Kunden der Raiffeisenbank St. Paul im Lavanttal

Jetzt Kernfonds von Raiffeisen  
oder RCB Garantie-Zertifikat  
in Kombination mit  
einjährigem 1,00%-Sparbuch.\*  
Mehr Möglichkeiten mit  
Veranlagungen bei Raiffeisen.

## 2. Vizebürgermeister Peter Kaimbacher

Referent für Land- und Forstwirtschaft, Jagdwesen, Gewerbe, Wohnungswesen, Umweltschutz, Abfallbeseitigung, Friedhöfe



### Landwirtschaft

Die vorbildliche Rinderschau in St. Margarethen im Lav. im Frühjahr d.J. organisierte der Obmann Ing. Gerald Pirker mit seinem Team. Dabei hat die Fam. Ortolf, vlg. Lackner aus Steinberg in der Kategorie Altstiere mit „IGEL“ den ersten Platz belegt. Beindruckend sind auch die Stiere „WALDBART“ des Hr. Josef Maier, vlg. Herzog aus Andersdorf und „HADRIAN“ der Fam. Magerle, vlg. Assmann in Oberrainz.

Als Agrarreferent sage ich den Stierhaltern danke für die vorbildliche Haltung,

Pflege und Präsentation und wünsche weiterhin viel Erfolg in ihrer Aufga-

be als Gemeinde-Zuchtstierhalter.



Patrick Ortolf mit Siegerstier IGEL



Sieger-Zuchtstier IGEL, ca. 1250kg  
Halter Fam. Ortolf, vlg. Lackner



Peter Ortolf mit Nachfolger des Siegerstiers IGEL, ca. 900 kg



Zuchtstier WALDBART, ca. 1300 kg  
Halter Josef Maier, vlg. Herzog



Zuchtstier HADRIAN, ca. 1100 kg  
Halter Siegfried Magerle, vlg. Assmann

### Umwelt

Aufgrund des vermehrten Mülls ist aufmerksamen Bürgern aufgefallen, dass diverser Restmüll (Wegwerfwindeln, Schultaschen, Besen, Schaufeln...) bei den Umweltinseln entsorgt werden. Bitte Restmüll in der Haushaltstonne entsorgen und sperrigen Müll am Bauhof abgeben. Kartons zusammenlegen oder zusammen-treten.

Die Öffnungszeiten sind: Jeden Freitag von 07.30 – 12.00 Uhr, jeden 1. Samstag im Monat von 08.00 bis 10.00 Uhr (außer an Feiertagen).

### Wohnungswesen

Mit heutigem Tag haben wir in unserer Gemeinde drei leerstehende Wohnun-

Weiters konnte festgestellt werden, dass Hunde bei Müllinseln Nahrungsreste suchen. Sie verursachen ein ordentliches Durcheinander und sind zudem unberechenbar. Ich weise darauf hin, dass wir die Hunde tiergerecht und sicher halten müssen. Streunende Hunde verunstaten Umweltinseln und sind für Fußgänger, Radfahrer und Kinder eine Gefahr. Im Bereich der Umweltinsel „Hofwiesen“ habe ich bereits vor einiger Zeit eine Rückwand beantragt, denn die Abfälle liegen nicht nur auf der Böschung, sondern sie landen im Bach.

gen von Wohnbaugenossenschaften zur Verfügung.

### Friedhof

Für das Jahr 2017 ist die Erweiterung der Urnennischen geplant. Ich habe bereits erste Schritte getätigt, der zuständige Ausschuss wird sich demnächst mit der schlussendlichen Gestaltung und Ausführung beschäftigen. Hilfreich wäre es, zu erfah-

ren wie groß das Interesse für Urnengräber ist?

Für Anregungen bin ich dankbar, um im Interesse und den Wünschen entsprechend handeln zu können.

Mein Kontakt:

Handy 0660 57 51 950, ich freue mich auf Ihre Ideen.

*Weihnachten 2016 steht vor der Tür, das Jahr ist rasend schnell vergangen.*

*Einiges habe ich in meiner Zuständigkeit umsetzen können.*

*Leider sind nicht alle Anträge verwirklicht worden, doch ich baue auf das kommende Jahr und bin für Anliegen, Anfragen und Anregungen jederzeit für Sie, liebe St. Georgenerinnen und St. Georgener, da.*

*Ich wünsche allen unseren Gemeindebewohnern einen ruhigen Advent, ein Weihnachtsfest mit viel Zeit und Geborgenheit in den Familien und für 2017 Gesundheit, Freude und Glück!*

*Ihr Vizebürgermeister Peter Kaimbacher*

# Kita LKH-Zwerge in Unterrainz

Liebe Leser und LeserInnen!  
 Seit Juni dieses Jahres sind die LKH-Zwerge  
 in ihr neues Zuhause in Unterrainz eingezogen.

In unserer Kita werden derzeit 23 Kinder  
 im Alter von ein bis drei Jahren von vier aus-  
 gebildeten Fachkräften liebevoll begleitet.

Die Kindertagesstätte ist **ganzjährig von Montag bis Freitag von 05.30 bis 18.30 Uhr** geöffnet. Vereinbarkeit von Familie und Beruf ist uns ein großes Anliegen. Deshalb gibt es die unterschiedlichsten Betreuungsmodelle.



Nachmittags-  
 spielergruppe  
 ab € 55.50/Monat



Durch das Engagement der Gemeinde St. Georgen, allem voran Bgm. Karl Markut, wurde ein besonderes Kinderhaus geschaffen.

Sehr beliebt ist der Garten, aber auch der Wald und der Bauernhof der Familie Wutscher.



Im Namen unserer Kinder bedanken wir uns für die einzigartige Zusammenarbeit mit den Eltern, der Gemeinde St. Georgen und allen Unterstützern.

Anmeldung und Infos unter:  
 04352/37326  
[office@lkh-zwerge.at](mailto:office@lkh-zwerge.at)  
[www.kindertagesstaette-lkh-zwerge.at](http://www.kindertagesstaette-lkh-zwerge.at)



Wir wünschen euch ein besinnliches Weihnachtsfest  
 und freuen uns auf euren Besuch in unserer Kita ☺



Eure LKH-Zwerge

## Aus dem Kindergarten



Der Start in den Kindergarten ist für jedes Kind eine neue, aufregende und erfahrungsreiche Zeit. Gespannt und neugierig spazierten die Kinder am Montag, dem 5. September durch die Kindergarten Türen.

Wir begrüßten die Kinder und erkundeten gemeinsam mit ihnen die Gruppenräume. Beobachtend, mit vielen Vorstellungen im Kopf, erforschten die Kinder voller Motivation die Spielbereiche, den Bewegungsraum und den Garten.

Wir freuen uns auf dieses neue Kindergartenjahr und auf viele lustige Erlebnisse.

## Der Kasperl im Kindergarten

Wutzkanutzl unterhielt die Kleinsten bestens im Turnsaal des Kindergartens.



## Der Nikolo besuchte die braven Kinder



## Martini-Laternenfest



### Guten Abend, lieber Mond

Mit vielen bunten Laternen trafen wir uns am 10. November im Kindergarten. Ein langer Zug von Kindern und Erwachsenen mit inzwischen im Dunkeln leuchtenden Laternen wartete darauf, sich in Bewegung zu setzen – der Umzug ging durch das ganze Dorf.

Danach sangen die Kinder ein Begrüßungslied: „Guten Abend, lieber Mond“. Ein kleines Singspiel von den Gänsen im Gänsestall und die Geschichte des Hl. Martin wurden im Garten spielerisch dargestellt. Auch das Gedicht „Ich geh‘ mit meiner Laterne“ gaben die Kinder zum Besten.

Nach dem Programm ließen die Kinder, Eltern, Verwandten das Laternenfest bei Weißbrot und Kinderpunsch ausklingen. Noch einmal herzlichen Dank an alle die dabei waren.



## Aus der Volksschule

### 1. Klasse – Aktionstag der Bauern



Auch zum heurigen Schulbeginn fand wieder der Aktionstag der Bauern in der 1. Klasse statt. Die Referenten – alles Landwirte aus unserer Gemeinde – vermittelten den Schülern anschaulich und kindgerecht Wissenswertes über wertvolle Lebensmittel aus ihrer Umgebung. Besondere Freude hatten die Kinder beim Verkosten dieser Köstlichkeiten, hierfür noch einmal ein herzliches Dankeschön.

### 2. Klasse – „Blätter-Maxis“



Die Schüler der 2. Klasse beschäftigten sich in den letzten Wochen sehr intensiv mit dem Thema „Herbst“. Mit großer Begeisterung stellten sie „Blätter-Maxis“ her. Auch auf die kunstvollen und sehr gelungenen Igelbilder sind die Kinder sehr stolz.

**Sozialversicherungsanstalt der Bauern Regionalbüro Kärnten**  
Feldkirchner Str. 52, 9020 Klagenfurt • Tel. 0463-5845-0, Fax: DW 9300

## SPRECHTAGE 2017

St. Paul i. Lav., Marktgemeindeamt  
jeweils von 13.30 bis 15.30 Uhr

17. Jänner, 14. Feber, 14. März, 11. April, 9. Mai,  
6. Juni, 4. Juli, 29. August,  
26. September, 24. Oktober, 21. Dezember



**SPAR-Markt**  
**Christine Hollauf**  
**in St. Georgen**  
Tel. 04357/2111



**Frohe Weihnachten und ein gesundes  
neues Jahr 2017 wünschen**  
**Christine Hollauf & das SPAR-Team!**

Bitte beachten Sie unsere ständig neuen Angebote wie Sekt, Prosecco, exklusive Weinsorten sowie Feinkostspezialitäten für Ihre Weihnachtsfeier oder Silvesterparty!

### 3. Klasse – Bläserklasse



13 Kinder aus der 3. Klasse freuen sich ganz besonders, dass in diesem Schuljahr wieder eine Bläserklasse zustande gekommen ist. Begleitet von ihrer Klassenlehrerin und geleitet von Herrn Dir. Gutsche, können die Jungmusiker bei diversen Auftritten ihr Können bald wieder stolz unter Beweis stellen.

### 4. Klasse – NAWI Naturwissenschaftliches Forschen



Der NAWI – Experte Hr. Alfons Rass hat den 4. Klassen beim Workshop „Zauber der Farben“ viel Wissenswertes zu diesem Thema näher gebracht. So erfuhren sie z.B. das alle Farben aus den Grundfarben gemischt werden, dass Bewegung Farben und Muster ändert und wie man Farben wieder zerlegen kann. Die Schüler waren mit großer Begeisterung bei den Farbexperimenten dabei.

## Aus der Musikschule

### Musikschule Unteres Lavanttal bot Unterhaltung mit Haltung am 427. Kolomonimarkt



Das Foto zeigt Alina und Laura Rampitsch mit Querflöte und steirischer Harmonika beim Musizieren

Die Musikschulen des Lavanttales wurden von DI (FH) Andrea Primus von den Wolfsberger Stadtwerken eingeladen, im Rahmen des Kolomonimarktes am neuen Platz der Region zu musizieren.

Die Musikschule Unteres Lavanttal nahm daran teil und Direktorstellvertreter Walter Schildberger entwickelte mit einem Team von LehrerInnen und SchülerInnen ein abwechslungsreiches musikalisches Programm, welches Freitag, 14. Oktober, ab 17 Uhr am Kolomonimarkt präsentiert wurde.

Musiziert haben musikalische Talente aus den Musikschulen St. Georgen, St. Andrä, Lavamünd und St. Paul.

## Die Gemeinde St. Georgen gratuliert sehr herzlich!



Mag. Michaela Kohlweiß mit Peter Joven

Im November 2016 wurde **Polizei Chefinspektor Peter Joven** mit dem Goldenen Verdienstzeichen der Republik Österreich, für seine langjährigen Verdienste um alle Gebiete des Sicherheitsdienstes, ausgezeichnet.



*Ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr!*

Ihr Glasermeister wenn's um Bauen mit Glas geht!  
Fachliche Beratung für Neuverglasungen im Innen- u. Außenbereich  
Spiegel und Gläser mit Facetten und Rillenschliff  
Reparaturverglasung  
Bilder und Objektrahmung nach Maß  
Pokale und Sportpreise mit Beschriftung  
Hebebühnenverleih  
Kunststofflager: Plexi, Lexan und Thermo Clear

Bahnhofstraße 2 • 9470 St. Paul • Tel.: 04357/2005  
Telefon 0664/5161740 • e-mail: joelli-glas@aon.at



Nach vielen Jahren fern der Heimat, zunächst am Bundesgymnasium Tanzenberg und danach an der Medizinischen Uni Wien, konnte **Dr. med. univ. Christoph Kolenik** im Jänner diesen Jahres sein Studium erfolgreich abschließen. Derzeit absolviert er die weitere Ausbildung zum Arzt für Allgemeinmedizin im LKH Wolfsberg.



Eine der jüngsten Tierärztinnen Österreichs **Mag. med. vet. Svenja Lisa Marie Thamerl** absolvierte die Volksschule St. Georgen und anschließend das Stiftsgymnasium St. Paul. Danach zog es sie an die Veterinär Medizinische Universität nach Wien, wo sie ihr Studium mit der Diplomprüfung im März 2016 mit Erfolg abschloss.

## Hofübergabe aus der Gemeinde St. Georgen im Lav.

Im feierlichen Rahmen fand heuer die Hofübergabe im Gasthaus Stoff in St. Margarethen statt und wir als landw. Bildungsbeauftragte der Bauernschaft durften die

Familien dabei begleiten. Die Ehrungen wurden vom Präsidenten der Landwirtschaftskammer Johann Mössler mit dankenden Worten überreicht.



Familie Ingrid und Leopold Rappitsch, vlg. Valtan aus Oberrainz



Familie Irmgard und Ing. Johann Mayer, vlg. Amtmann aus Steinberg

*Wir wünschen allen Kunden  
bestimmliche Weihnachten und für das  
neue Jahr alles Gute!*

**Wolfgang  
Haßler**  
**ADEG**

Hauptstraße 10  
9423 ST. GEORGEN  
Tel. (04357) 21 37  
Fax (04357) 21 37 - 4

- Kaufhaus ✓
- Tankstelle ✓
- SB-Waschanlage ✓
- Lotto-Totto-Aannahmestelle ✓
- Postpartner ✓
- Putzereiannahmestelle ✓
- Plattenservice ✓
- Zustellservice ✓
- Partyservice ✓

### IMPRESSUM

Herausgeber und Verleger: Gemeinde St. Georgen im Lavanttal,  
Telefon 04357 2133, [www.sankt-georgen.at](http://www.sankt-georgen.at)

Herstellung: LAVINO Grafische Werkstätte | Gerd Kienberger,  
9400 Wolfsberg, Lehmweg 3, [office@lavino.at](mailto:office@lavino.at)

Zur besseren Lesbarkeit wird bei geschlechtsspezifischen Begriffen die männliche Form verwendet. Diese versteht sich als geschlechtsneutral, Frauen sind an den entsprechenden Stellen mit eingeschlossen.

**DA KOMMT  
FREUDE AUF**  
mit Lagerhaus-Gutscheinen

BEI UNS  
IN WOLFSBERG:  
GESCHENKE  
SHOP

**GESCHENKE & GUTSCHEINE**  
aus Ihrem Lagerhaus Lavanttal

Bad St. Leonhard • Lavamünd • St. Andrä • St. Paul • Wolfsberg

UNSER  
KLADERHAUSE  
DIE KRAFT IM LAVANT

**Lagerhaus | Lavanttal** [www.lagerhaus-lavanttal.at](http://www.lagerhaus-lavanttal.at)



Familie Barbara und Matthäus Oberländer, vlg. Langmichl aus Pfaffendorf



Herr Karl Seifried, vlg. Irk aus Steinberg

Die Bauernschaft St. Georgen bedankt sich bei den Hofübergabern aufrichtig für die jahrelange Unterstützung und ihre Tätigkeit in landwirtschaftlichen Belangen und wünscht für den neuen Lebensabschnitt alles Gute, vor allem viel, viel Gesundheit!

# Kärntner Blumenolympiade

Teilnehmerinnen der Blumenolympiade 2016:

## Kategorie: Bauernhof

- |          |                     |                |
|----------|---------------------|----------------|
| 1. Platz | Herlinde Kaimbacher | Pfaffendorf 29 |
| 2. Platz | Erika Kaimbacher    | Gundisch-Süd 6 |
| 3. Platz | Hermine Plankl      | Niederhof 10   |

## Kategorie: Gartenparadies

- |          |                |                   |
|----------|----------------|-------------------|
| 1. Platz | Renate Zernig  | Pontnig 17        |
| 2. Platz | Sonja Wutscher | Panoramastraße 14 |

## Kategorie: Privathäuser

- |          |                   |                       |
|----------|-------------------|-----------------------|
| 1. Platz | Renate Guntschnig | Hofwiesen 45          |
| 2. Platz | Rosa Thonhauser   | Steinberg-Oberhaus 21 |
| 3. Platz | Maria Findenig    | Fransdorf 15          |
|          | Renate Spanschel  | Rosenweg 3            |

Teilnehmerinnen an der St. Georgener Blumenschmuckaktion:

- Birgit Markut-Plankl, Hofwiesen 10  
 Helga Wutscher, Pontnig 18  
 Lydia Waldmann, Steinberg-Oberhaus 18

Die Teilnehmerinnen wurden im Kultursaal mit einer Urkunde und einem Präsent ausgezeichnet. Außerdem wurde heuer als Überraschung eine Präsentation

aller Fotos vorbereitet. Sie sind herzlich eingeladen, im nächsten Jahr mitzumachen, melden Sie sich bitte im Gemeindeamt an.



1. Platz Gartenparadies: Renate Zernig

*Wir wünschen ein frohes Fest und einen guten Rutsch in das neue Jahr!*

**Die Geschenk-  
idee!  
Gutscheine  
vom**

**Haarstudio  
DORIS**

Doris Roschitz  
 9423 St. Georgen, Tel. 04357/3807  
 9150 Bleiburg, 10.-Oktober-Platz 20, Tel. 04235/2214



1. Platz Privathäuser: Renate Guntschnig



1. Platz Bauernhof: Herlinde Kaimbacher

**Ein Dankeschön an alle Teilnehmerinnen und an alle Blumenfreunde für die wunderschöne Bepflanzung von Gebäuden und Gärten in unserer Gemeinde.**



Lobisserplatz 5  
 9470 St. Paul im Lav.

**Apotheke  
St. Paul**  
 Zur Mariahilf

Tel: 0 43 57/2014  
 Fax: 0 43 57/2014-20  
 post@apo-st-paul.at  
 www.apo-st-paul.at



Ortsgruppe  
St. Paul/St. Georgen



*Wir wünschen  
eine gesegnete Weihnachtszeit,  
friedliche Stunden mit Ihrer Familie  
und für das neue Jahr alles Gute, Gesundheit  
und „Gute Fahrt“.*

## ★ Unser Weihnachtswunsch:

Sicherheit für alles, was Ihnen lieb und teuer ist!



Bezirksleiter Vkm.  
Markus Hinteregger  
0664 / 41 55 122



Bezirksleiter  
Karl Findenig  
0664 / 61 27 924



Bezirksleiter  
Wolfgang Zernig  
0664 / 11 61 680



Bezirksleiter Vkm.  
Herbert Koprivnikar  
0664 / 61 27 933

Frohe Weihnachten sowie ein glückliches  
und erfolgreiches neues Jahr wünschen  
Ihnen Ihre Berater vor Ort!

Sicherlich. | KLV



*Zu Beginn des nächsten Jahres ergeht,  
wie auch im Vorjahr, an alle Haushalte  
in der Gemeinde ein Veranstaltungs-  
und Terminkalender 2017, wir wünschen  
Ihnen viel Freude damit!*

# CCE



Ziviltechniker GmbH

Statik

Verkehr

Wasser

Energie

Umwelt

9020 Klagenfurt am Wörthersee, Paradeisergasse 12/2, Tel. +43 463 57404-0

Zweigniederlassung Graz: Kalchberggasse 8, 8010 Graz, Tel. +43 316 208189

Zweigniederlassung Wolfsberg: Schießstattgasse 6, 9400 Wolfsberg, Tel. +43 4352 30586

office@cce.co.at www.cce.co.at

# Weihnachtsangebote 2016



## Super Weihnachts- angebote aus Ihrer Fleischerei Freitag

F & F Genuss GmbH • 9423 St. Georgen • Telefon 04357/3397 oder 0664/1439366

|                         |   |          |                   |
|-------------------------|---|----------|-------------------|
| Schinkenteile           | geselcht, zum Kochen                      | per kg   | € 6 <sup>80</sup> |
| Bauernselchwurstel      | zum Kochen                                | per kg   | € 6 <sup>80</sup> |
| Wurst-Aufschnitt        | gemischt                                  | per kg   | € 6 <sup>90</sup> |
| Bauernwurst             | nach alter Tradition 500 gr. (Salami)     | per Stg. | € 4 <sup>90</sup> |
| Kaiserschinken          | gekocht                                   | per kg   | € 9 <sup>90</sup> |
| Karree und Schopfbraten | ohne Knochen                              | per kg   | € 6 <sup>80</sup> |
| Schweinschnitzel        |   | per kg   | € 6 <sup>90</sup> |
| Schweinefilet           |   | per kg   | € 9 <sup>90</sup> |
| Rindfleisch             | zum Braten, für Schnitzel oder zum Kochen | per kg   | € 8 <sup>90</sup> |
| Oma's Leberknödel       | 3+1 Stk. Gratis                           | per Pkg. | € 2 <sup>90</sup> |

Bei einem Einkauf ab € 35.– gibt's eine  
**Bauernwurst (500 gr. Salami) GRATIS!**

Auf Vorbestellung bieten wir Ihnen diese Köstlichkeiten:

**Festtagsplatten** in verschiedene Varianten,  
**Brötchen, Fondueplatten, frisches Kalbfleisch,**  
**Hendl und Gustostückerl vom Hendl, Lungenbraten,**  
**Steak, Putenfleisch** und vieles mehr.

*Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr 2017  
wünscht Ihnen  
Familie Freitag und Mitarbeiter!*

## 70er und 75er Feier



Am Mittwoch, dem 9.11.2016 veranstaltete das Familien- und Generationenreferat der Gemeinde St. Georgen die 70er und 75er Feier im Gasthaus Kapellenwirt am Pontnig. Zu dieser gemeinsamen Geburtstagsfeier wurden alle Bürgerinnen und Bürger eingeladen, die heuer den 70er oder 75er feiern. Vzbgm. Wutscher Markus konnte bei seiner Begrüßung auch Bgm. Karl Markut wie die Gemein-

deräte Franz Rothleitner und Wutscher Albert willkommen heißen. Die musikalische Umrahmung des Nachmittags übernahm „Benni Mannsberger“ von den Musibuum. Die kulinarische Verwöhnung mit Mehlspeisen und einer leckeren Jause übernahm das Team des Gasthauses Kapellenwirt. Es war ein schöner Nachmittag mit vielen tollen Gesprächen und Eindrücken von früher.



# Wir gratulieren herzlich ...

(01.10.2016 bis 31.12.2016)

... zum 70. Geburtstag

**Johann Grünwald**

Andersdorf

**Siegfried Magerle**

Oberrainz

**Juliana Seifried**

Oberrainz

... zum 75. Geburtstag

**Waltraud Kaimbacher**

Hauptstraße

**Maria Pucher**

Steinberger Straße

... zum 80. Geburtstag

**Emmerich Gosch**

Andersdorf

**Aloisia Wiedenbauer**

Allersdorf

**Agnes Thonhauser**

Sonnenhang

**Anna Loibnegger**

Andersdorf

... zum 85. Geburtstag

**Magdalena Hinteregger**

Steinberger Straße

... zum hohen Alter

**Otmar Rieger, 81**

Andersdorf

**Hedwig Kuster, 81**

Gundisch-Mitte

**Maria Knauder, 81**

Götzendorfer Straße

**Barbara Bachler, 81**

Pfaffendorf

**Agnes Jöbstl, 81**

Raggane

**Hedwig Wutscher, 82**

Unterrainz

**Maria Wiedenbauer, 82**

Raggane

**Alois Rassi, 82**

Herzogberg

**Theodor Malatschnig, 83**

Blumenweg

**Christine Steflitsch, 83**

Unterpichling

**Christine Terbizan, 83**

Dorfplatz

**Josefa Neuer, 83**

Steinberg-Oberhaus

**Antonia Stampfer, 83**

Hauptstraße



Emmerich Gosch, 80 Jahre



Aloisia Wiedenbauer, 80 Jahre



Magdalena Hinteregger, 85 Jahre



Anton Zernig, 91 Jahre



Katharina Malatschnig, 92 Jahre

**Eduard Sterner, 84**

Andersdorf

**Thomas Wagner, 86**

Hauptstraße

**Gottfried Medwed, 87**

Am Waldrain

**Berta Pucher, 87**

Hauptstraße

**Gottfried Rappitsch, 89**

Hauptstraße

**Leopoldine Plankl, 89**

Andersdorf

**Anton Zernig, 91**

Pontnig

**Katharina Malatschnig, 92**

Andersdorf

**Maria Ternonig, 93**

Unterpichling

**Karl Markut, 94**

Hofwiesen

**Silvester Streit, 101**

Raggane



## Wir verabschieden uns von:

**Juliana Fackelmann**

Hofwiesen, geb. 1925

**Maria Sarny**

Unterrainz, geb. 1927

## Co.N.S.E.N.So – Lieber Daheim Alt werden

**Neues Familien-Projekt wird das Altwerden in den eigenen vier Wänden erleichtern und fördern**

Unter dem Projektnamen Co.N.S.E.N.So wurde vor kurzem ein für den ländlichen Raum in Kärnten, neues EU-Projekt vorgestellt. Dieses Projekt stellt die eigenen Möglichkeiten der Gesundheitsförderung der älteren Bevölkerung in den Vordergrund. Dabei werden betroffene Familienangehörige ab dem 65. Lebensjahr von speziell ausgebildeten Familiengesundheitspflegerinnen bestmöglich daheim unterstützt.

**Dieses Angebot gibt es nun auch in St. Georgen:**

Die Gesundheitspflegerinnen kommen zu Ihnen nach Hause und erarbeiten mit Ihnen gemeinsam alle Möglichkeiten, einen gesunden und aktiven Alltag zu gestalten. Ein wichtiges Ziel dabei ist es, die eigene Lebensqualität zu steigern und das Altwerden im gewohnten zu Hause, zu unterstützen. Dabei wird auch ein Augenmerk auf die Entlastung von pflegenden Angehörigen gelegt.

Sie werden bei allen wichtigen Themen des Älterwerdens **kostenlos** beraten: Wie zum Beispiel rund um das Thema Pflege, Gesundheitsförderung, das Erheben und Besprechen von Risikofaktoren wie Diabetes oder Bluthochdruck und anderen. Viele Problembereiche können so professionell und maßgeschneidert für jeden einzelnen Betroffenen erhoben und besprochen werden.

Das Ziel ist, Ihre Gesundheit bestmöglich zu erhalten, sodass Sie solange wie möglich in ihrer gewohnten Umgebung, also zu Hause bleiben können.

Damit dieses Ziel erreicht wird, werden Sie künftig von **Frau DGKP Ingrid Breithuber (Tel: 0664 8327687)** und **Frau DGKP Sandra Dobroung (Tel: 0664 8327454)** unterstützt. Diese kostenlose Beratung können Sie direkt telefonisch bei den Familiengesundheitspflegerinnen oder bei Frau Silke Hinteregger (Tel: 04357 2133) anfordern.

**Eine diesbezügliche Informationsveranstaltung findet am Montag, dem 19. Dezember 2016, um 15.00 Uhr im Kultursaal der Gemeinde statt.**

FLEISCHEREI  
MIT EIGENSCHLACHTUNG



*Walter Libiseller*

Allen Kunden wünschen wir ein frohes Fest  
und für das neue Jahr alles Gute!

Hauptstraße 37 • 9423 St. Georgen i. Lav.  
Telefon 0 43 57 / 22 33

Frohe Weihnachten  
und viel Glück  
im neuen  
Jahr!



kompetente Lösung im Holzbau...

**ROSCHER KARL**

Unterpichling 10, 9423 St. Georgen  
Tel. 04357 - 2311, Fax 04357 - 28542  
Mobil 0664 - 1103790  
E-Mail: holzbauroscher@aon.at

## Fitmarsch



Am 26. Oktober fand der Nationale FITMARSCH des ARBÖ St. Georgen zum Nationalfeiertag statt. Die Wanderroute führte die rund 70 Wanderer über Götzendorf – vlg. Kirsch-

ner – Linsbauer Höhe mit Labestation-Pfaffendorf zurück zum Festplatz, wo es einen gemütlichen Ausklang bei Sturm und Kastanien gab.

Steiner  
Bau

Ges.m.b.H.



HOCH-, TIEF- UND  
STAHLBETONBAU  
BAUSTOFFHANDEL



Wir wünschen frohe Festtage,  
ein gutes neues Jahr  
und danken  
für die gute Zusammenarbeit!

9470 St. Paul i. Lav.  
Industriestraße 2  
Telefon (04357) 2301 und 2302

# Herbstkonzert der Trachtenkapelle St. Georgen



Trachtenkapelle St. Georgen

Rund 300 Besucher wurden bei den beiden diesjährigen Herbstkonzerten der Trachtenkapelle St. Georgen im Turnsaal der VS St. Georgen auf hohem musikalischen Niveau bestens unterhalten – instrumental und auch vocal. Nach der erfolgreichen Eingliederung des Jugendorchesters „TK Juniors“ besteht der Klangkörper nunmehr aus 40 Mitgliedern und zählt mit einem Durchschnittsalter von zwanzig Jahren zu den jüngsten Musikkapellen im Land.

Obmann Günter Wutscher konnte unter anderem KBV Bez. Obmann Ing. Michael Ipsmiller, BGM Karl Markut sowie die beiden Vizebürgermeister Markus Wutscher und Peter Kaimbacher begrüßen. Die Besucher wurden diesmal von verschiedenen MusikerInnen gekonnt und abwechslungsreich durch das Programm geführt. Im ersten Teil wurden jene Stücke dem Publikum prä-

sentiert, mit denen die TK unter der Leitung von Kapellmeister Werner Guntschnig im Frühjahr beim Konzertwertungsspiel erfolgreich auftrat. In weiterer Folge bewies Bernhard Kositz auf der Klarinette mit dem „Hirtenlied“ von Slavko Avsenik seine Oberkrainer-Qualitäten. Der zweite Teil stand ganz im Zeichen zahlreicher Solisten am Saxophon. Zu Beginn zeigten die „Juniors“ Magdalena Liebert, Nadine Scheiflinger und Selina Thamerl mit dem Stück „Saxophon Jubilee“ ihr Können, danach brachten David Findenig, Sabine Hartl, Sabrina Maritschnig und Elena Wutscher mit „Sax Swingers“ das Publikum zum Swingen. Den absoluten Höhepunkt des Konzertes stellten die solistischen Darbietungen von Sabrina Maritschnig sowohl instrumental am Saxophon („Harlem Nocturne“) als auch vocal mit dem Ami-Winehouse-Hit



Begeistertes Publikum



Nadine Scheiflinger, Selina Thamerl, Magdalena Liebert



Thomas Wutscher, KPM Werner Guntschnig, Lukas Lampl



Sabrina Maritschnig

„Valerie“ dar. Dabei konnte sie ihr musikalisches Ausnahmetalent unter Beweis stellen. Mit dem Lieblingsstück der Musikjugend „I kenn di von mein Handy“ ging ein abwechslungsreiches Konzert zu Ende und das begeisterte Publikum entließ die MusikerInnen erst nach mehreren geforderten Zugaben von der Bühne.

Im Rahmen der Ehrungen wurde Silke Thamerl für ihre 15jährige sowie Karl Thümmerner für seine 40jährige Mitgliedschaft gedankt. Zur erfolgreich abgelegten Prüfung JMLA in Bronze konnte den beiden Jungmusikerinnen Viktoria Mayer (sehr guter Erfolg) und Nadine Scheiflinger (ausgezeichneter Erfolg) gratuliert werden.

Des weiteren trägt David Findenig seit kurzem den Titel „Geprüfter Stabführer“.

Die Musikerinnen und Musiker der TK St. Georgen bedanken sich bei all jenen Personen und Institutionen, welche im abgelaufenen Jahr den Verein unterstützt haben. Der gesamte Klangkörper wünscht der Bevölkerung von St. Georgen ein gesegnetes Weihnachtsfest und eine gesundes neues Jahr 2017.



David Findenig, Stabführer



Bez. Obmann Michael Ipsmiller, Obmann Günter Wutscher, Mag. Silke Thamerl, Karl Thümmerner, Bgm. Karl Markut

## Liederabend des MGV St. Georgen



Im bis auf den letzten Platz besetzten Kultursaal der Gemeinde St. Georgen fand kürzlich der Liederabend des Männergesangsvereines statt, den auch viele Chormitglieder des Tales besuchten. Der Chorleiter, Franz Gollob, hatte ein breit gefächertes Programm zusammengestellt. Von Spirituals, Volks- und Scherzliedern bis hin zu Kärntnerliedern reichte der Bogen. Der Sprecher, Peter Griliz, verstand es ausgezeichnet, die Gäste zu unterhalten und hatte sehr oft die Lacher auf seiner Seite. Der MGV fand seine Herausforderung im „Kriminal Tango“, wo ein Schuss fiel,

wie auch im Quintett, das eigens für diesen Abend zusammengestellt wurde. Besonderen Applaus erhielt die Musikgruppe „Misch-Fritz“, bestehend aus den St. Georgener Musikern, Manuela Mischkot, Lisa Mischkot und Christoph Fritzl, die das Programm mit ihren Musikstücken abrundeten. Der aus 14 Männern bestehende MGV konnte bei dieser Veranstaltung auch einen Sänger besonders ehren. Josef Grünwald erhielt für seine Tätigkeit als Chorleiter und jahrelange Stellvertreterstätigkeit die Auszeichnung vom Österr. Chorverband. BGM Markut betonte dabei sei-



Das Quintett mit dem Tabakracha Lied





*Wir wünschen all unseren Kunden und Geschäftspartnern eine besinnliche Weihnachtszeit und vor allem Gesundheit für das neue Jahr.*

*\* \* Familie Napetschnig \* \**

**Die KFZ TECHNIK bietet:**

- Überprüfung §57a für alle Fahrzeuge
- Reparatur aller KFZ Marken
- Reparatur sowie Ersatzteile für Landmaschinen
- Spengler- und Lackierarbeiten

Bahnhofstraße 27  
9470 St. Paul  
Tel. & Fax: +43 (0) 4357 288 55  
E-Mail: kfz.napetschnig@aon.at



ne vielseitige Tätigkeit bei den Kulturvereinen in St. Georgen, wie bei der Musikkapelle, dem Kirchenchor und dem MGV und dankte dem MGV für sei-

nen steten Beitrag für das Kulturleben in St. Georgen. Mit dem Gemeinschaftslied „I hob di gern“ klang dieser Liederabend schwungvoll aus.



Josef Grünwald erhielt vom Chorverband Österreich das silberne Verdienstabzeichen. Weiter am Foto: Gauobmann Stv. Egon Britzmann, und Anna Kienzer vom Musikausschuss

## „Gesund sein – Gesund bleiben“ Kabarettabend mit Isabella Woldrich



Im Kultursaal wurden die Lachmuskeln strapaziert. Die Österreichische Frauenbewegung, Ortsgruppe St. Georgen, mit Obfrau Herta Wutscher, hat zu ihrem ersten Kabarettabend mit Isabella Woldrich geladen.

Nach der musikalischen Einstimmung von der Saxophonistin Sabrina Maritschnig, Musikerin der TK St. Georgen, erklärte

die Psychologin und Kabarettistin in dem „best of“ aus ihren erfolgreichen Kabarettprogrammen Artgerechte Männerhaltung und Frauenhaltung, die Missverständnisse zwischen Mann und Frau mit liebevoller Ironie, und warum es nicht einfacher geworden ist, den, die Richtige(n) zu finden. Sie beleuchtete mit Humor den ganz normalen All-



Holzbaugewerbebetrieb

# Gutsche Johann

Steinberger Str. 1  
9423 St. Georgen

T 0664 - 511 59 65 • E-Mail: holzbaugutsche@gmx.at

## Internationale Musiker beim 2. World Music Festival 2016

Auf Einladung von Walter Schildberger musizierten am Samstag, 29. Oktober, 2016, 3 unterschiedliche Formationen, allesamt musikalische instrumentale Meister.

Die Performance von Monika Stadler – Harfe war sehr persönlich und Ausdruck ihrer Seele. In ihrer Musik spürte man die Verbundenheit mit der Natur und den Rhythmen des Lebens. Danach beeindruckten das Duo Natascha Balyk – Mandoline und Wladimir Balyk – Ak-

kordeon aus Russland mit einem technisch vollkommenen und musikalisch erstklassigen Spiel.

Nach dem Auftritt des Wayne Darling Trios war es offensichtlich, dass etwas Spezielles in der Luft lag. Wayne Darling – bass, waterphone, Olaf Polziehn – piano, und Howard Curtis – drums, percussion präsentierten ihr neuestes Album „Seniomsed“. Ihre Kompositionen, Grooves und Improvisationen empfand man als Poesie in Bewegung.



Foto: Erwin Schaflechner

Das Foto zeigt v.l.n.r.: Olaf Polziehn, Natascha Balyk, Wayne Darling, Howard Curtis, Monika Stadler, Wladimir Balyk und Walter Schildberger.

tagswahnsinn, sorgte für witzige Aha-Momente und verschonte weder Männchen noch Weibchen. Ein gelungener, humorvoller Abend bei dem Lachen garantiert war.

Das Publikum im vollbesetzten Kultursaal erlebte eine großartige Kabarettistin, die mit ihrem facettenreichen Spiel überzeugte und verabschiedete sie mit standing ovation.

# Hausmüllabfuhr 2017

in der Gemeinde St. Georgen im Lavanttal

Montag, 2. Jänner

Dienstag, 3. Jänner

Montag, 30. Jänner

Dienstag, 31. Jänner

Montag, 27. Februar

Dienstag, 28. Februar

Dienstag, 27. März

Mittwoch, 28. März

Montag, 24. April

Dienstag, 25. April

Montag, 22. Mai

Dienstag, 23. Mai

Montag, 19. Juni

Dienstag, 20. Juni

Montag, 17. Juli

Dienstag, 18. Juli

Montag, 14. August

Mittwoch, 16. August

Montag, 11. September

Dienstag, 12. September

Montag, 9. Oktober

Dienstag, 10. Oktober

Montag, 6. November

Dienstag, 7. November

Montag, 4. Dezember

Dienstag, 5. Dezember

## Seit 20 Jahren Rettungsdienst in St. Paul



Das Team heute

Am 1. Oktober 1996 nahm ein Sanitätskraftwagen am Stützpunkt „Lavanttal Süd“ seinen Dienst auf. Fünf Jahre später glänzte der Zubau für die vielen

Aufgaben der St. Pauler Rotkreuzler. Heute ist die Ortsrettungsstelle St. Paul mit den Rettungswagen und der Hauskrankenpflege nicht mehr weg zu denken.

DACHDECKEREI  
SPENGLEREI  
SCHLOSSEREI



**PANSY-DACH** GmbH

**PANSY-DACH** GmbH

Matschenbloch 29 • 9423 St. Georgen  
Mobil 1: 0664 / 9232280 • Mobil 2: 0660 / 4969845  
E-mail: office@pansy-dach.at

Deshalb möchten wir im nächsten Frühjahr gemeinsam das Jubiläum feiern. Vorerst wünschen Ortsstellenleiter Hubi Schuh-

fleck und sein Team allen eine besinnliche und frohe Weihnachtszeit sowie viel Glück und Gesundheit für das neue Jahr 2017.



## Sie kommen wieder! Die Dämmerungseinbrecher!

Bei verdächtigen Wahrnehmungen in Ihrer Umgebung rufen Sie uns bitte sofort an. Aufgrund Ihrer Aufmerksamkeit und Unterstützung konnten gute Erfolge bei der Fahndung nach diesen Tätern erzielt werden. Zum Schutze Ihres Eigentums wollen **wir gemeinsam mit Ihnen** eine weitere Verringerung der Dämmerungseinbrüche erreichen.

### Ergänzende Tipps der Polizei:

1. Haus/Wohnung bewohnt erscheinen lassen
2. Genügend Lichtquellen (ev. Zeitschaltuhren)
3. Keine überfüllten Briefkästen
4. Nachbarschaftshilfe
5. Verhalten fremder Personen beobachten
6. Verdächtige Wahrnehmungen notieren und der Polizei mitteilen

Unsere Telefonnummer:

**059133 2168**

**Notruf: 133**

Helfen Sie mit, dass „Dämmerungseinbrecher“ keine Chance haben, es liegt auch in Ihrer Hand.

Im Sinne von „**SIE und WIR gemeinsam gegen das Verbrechen**“ steht Ihnen die zuständige Polizeiinspektion St. Paul und die Kriminalpräventionsbeamten des Bezirkspolizeikommando Wolfsberg gerne kostenlos zur Verfügung. **Danke für Ihre Unterstützung!**

**Polizeiinspektion  
St. Paul im Lavanttal  
Tel. 059133-2168  
9470 St. Paul  
Bahnhofstraße 19  
(ehem. Gasthaus Loigge)**



## Statistische Daten

Stand Dezember 2016

### Einwohner:

2.026 mit Hauptwohnsitz  
205 mit Nebenwohnsitz  
Summe: 2.231

### Geburten: 14

Eheschließungen: 6  
Sterbefälle: 12

### Schülerzahlen:

VS St. Georgen – 82 Schüler  
Musikschule – ca.100 Schüler  
Kindergarten – 65 Kinder  
KITA Unterrainz – 23 Kinder  
Schülerhort – 40 Kinder

### Nächtigungen:

6.645 von Jänner bis Oktober 2016



*Wir bedanken uns bei allen unseren Klientinnen und Klienten, den ÄrztInnen, PhysiotherapeutInnen, Apotheken und Gemeinden für die gute Zusammenarbeit im vergangenen Jahr und wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest sowie ein gesundes Jahr 2017.*

*Das Team der Mobilen Pflegedienste der*



*unter der Leitung von  
DGKS Petra SCHATZ*

# TOYOTA C-HR URBAN LIVE STYLE



NICHTS IST  
UNMÖGLICH



## Neu eingetroffen im

**Autohaus Saloschnik** GMBH  
Wolfsberg & Völkermarkt [www.saloschnik.at](http://www.saloschnik.at)

*Das Autohaus Saloschnik - Team  
wünscht allen Kunden und Freunden  
ein besinnliches Weihnachtsfest und  
viel Glück und Gesundheit im  
Jahr 2017!*



# Wir wollen Ihren Golf.

Bis zu **€ 4.000,-\***  
Preisvorteil bei Eintausch.



\*Gesamtbonus setzt sich zusammen aus: € 1.500,- Eintauschbonus bei Eintausch e. Golf (egal, welches Golf Modell) mit EZ bis spätestens 31.12.13 u. Kauf u. Zulassung e. neuen Golf, Golf Var. od. Golf Sportsvan. € 1.000,- VW Fahrer Bonus. Nur f. Privatkunden. € 1.000,- Bonus bei Porsche Bank Finanzierung. Mindestlaufzeit 36 Mon., Mindest-Nettokredit 50 % v. Kaufpreis. Ausgen. Sonderkalk. f. Flottenkunden u. Behörden. € 500,- 4MOTION-/DSG Bonus bei Kauf e. neuen Golf m. 4MOTION od. DSG. Boni sind Preise inkl. NoVA u. MwSt. u. werden v. Listenpreis abgezogen. Aktionen gültig bis 30.12.2016 (Kaufvertrags-/Antragsdatum). Solange d. Vorrat reicht. Stand 11/2016. Symbolfoto.

Verbrauch: 3,9 – 7,0 l/100 km.

CO<sub>2</sub>-Emission: 102 – 162 g/km.



Volkswagen

## Vasold GmbH

Ihr autorisierter Verkaufsagent

9433 St. Andrä, Framrach 48

Telefon +43 4358 28300-0

office@vasold.co.at, www.vasold.co.at